



**Teb Chaws Asmesliskas**  
**Feem Hais Txog Dag Zog Hauv Teb Chaws**  
**NTAWV CEEB TOOM TXOG KEV XAIV TSA**



**LUB HOMPHIAJ NTAWM KEV XAIV TSA:** Qhov kev xaiv tsa no yog los xaiv tus neeg sawv cev, yog tias muaj ib tug, uas cov neeg ua haujlwm uas tsim nyog muaj npe xaiv nyiam rau cov homphiaj los mus sib hais nyiaj nrog lawv lub chaw haujlwm. Feem ntawm cov ntawv pov npav uas raug cai yuav los txiav txim tias qhov tswm sim ntawm txoj kev xaiv tsa yog li cas. Tsuas pub muaj ib qho kev xaiv tsa lawv sawv cev ntawm ib lub caij 12 lub hlis nkaus xwb.

**DAIM NPAV TSIS PUB LWM TUS POM:** Txoj kev xaiv tsa yuav yog siv daim npav tsis pub lwm tus pom uas yog siv kev xav ntawv Asmeskas uas tau kev saib xyuas los ntawm Tus Thawj Tswj Ib Cheeb Tsam ntawm Lub National Labor Relations Board (NLRB). Ib daim ntawv piv txwv ntawm daim ntawv pov npav tseeb yuav muab qhia kom pom nyob rau nplooj ntawv tom ntej ntawm Daim Ntawv Ceeb Toom no. Yuav pub cov neeg pov npav los mus xaiv tsa yam uas tsis muaj kev cuam tshuam, tsis muaj kev txwv, los yog raug yuam thiab haub. Yuav txwv tsis pub sib zog ua kas moos xaiv tsa nyob rau ntawm los yog ze rau lub chaw pov npav. Cov kev yuam cov cai tswj ntawm no yuav muab tshaj tawm tamsim ntawd mus rau ib tug neeg khiav haujlwm rau NLRB. Peb xav kom koj tig los saib rau Tshooj 12 ntawm txoj cai National Labor Relations Act uas hais tias: IB TUG NEEG TWG UAS YEEJ TXHOB TXWM CEEV TSIS KAM, TXWV TSIS PUB, THAIV KEV, LOS YOG CUAM TSHUAM NROG RAUM IB TUG TXWJ LAUS LOS YOG LAWV COV NEEG KHIAT HAUJLWM LOS YOG COV KOOMHAUM LUB LUAG HAUJLWM RAWS LI TXOJ CAI YUAV TSUM RAUG NYOB TXIM YAM UAS THEM IB TU NQI NPLUA TSIS PUB TSHAJ LI \$5,000 LOS YOG RAUG KAW TSIS PUB TSHAJ LI NTAWM IB LUB XYOO, LOS YOB OB QHO TIBSI.

**COV KEV TSWJ KEV TSIM NYOG MUAJ NPE:** Cov neeg ua haujlwm uas tsim nyog muaj npe mus xaiv tsa yog cov uas qhia tau tias nyob rau ntawm PAWG XAIV TSA nyob rau nplooj ntawv tom ntej thiab nws xam cov neeg ua haujlwm nrog uas tsis tsis tau ua haujlwm thaum lub caij them nyiaj uas teev tseg ntawd vim hais tias lawv mob lawm los yog tawm mus so haujlwm mus ua si lawm los yog raug muab ncua ua haujlwm ib ntus lawm. Cov neeg ua haujlwm uas tso tseg tsis ua haujlwm lawm los yog raug mub tshem tawm vim yog muab teeb meem txij thaum lub caij them nyaj uas teev tseg ntawd thiab cov neeg uas tsis tau raug rov ntiaj dua ua haujlwm los yog rov muab nyob haujlwm li qub ua ntej lub hnub tim ntawm txoj kev xaiv tsa no yuav tsis muaj cai los mus pov npav.

**KEV PAB TSHWJ XEEB:** ib tug neeg ua haujlwm twg los yog lwm tus neeg tuaj koom rau txoj kev xaiv tsa no uas lub cev tsis taus los yog xav tau kev pab cuam tshwj xeeb xws ku xav tau ib tus neeg txhais lus tes taw thiab li koom tau rau txoj kev xaiv tsa no yuav tsum ceeb toom ib lub chaw ua kam NLRB yam sai li sai tau thiab thov kev pab cuam ntawd.

**TUS TXHEEJ TXHEEM XAIV TSA:** Thaum tuaj txog ntawm lub chaw pov npav, cov neeg pov npav yuav tsum mus rau ntawm tus neeg khiav haujlwm Twj Laus thiab teev nws lub npe hais tias nws yog leej twg. Tus neeg khiav haujlwm yuav muab ib daim ntawv pov ntav cev rau txhua tus neeg uas tsim nyog muaj npe pov npav. Cov neeg pov npav yuav nkag mus rau lub chav pov npav ces khij lawv daim npav xaiv tsa yam uas tsis pub lwm tus paub thiab pom. TSIS TXHOB XEE NPE RAU KOJ DAIM NTAWV POV NPAV Muab daim npav xaiv tsa tais ua ntej tawm ntawm lub chaw pov npav los, ces yus muab ntxig rau hauv ib lub tub tso daim ntaw

**CEEB TOOM:** Daim ntawv ceeb toom no yog tib daim tseeb rau txoj kev xaiv tsa ntawm no xwb thiab yuav tsis pub leej twg muab rhuav. Ib qho kev kos uas koj pom tau nyob rau ntawm cov npav piv txwv los yog nyob ib qho twg rau ntawm daim ntawv ceeb toom yog ib tug neeg tsim rau ntawd tsis li ces yog lub National Labor Relations Board tsim rau nkaus xwb, thiab yeej tsis tau muab tso rau ntawd los ntawm National Labor Relations Board los. Lub National Labor Relations Board yog ib lub koomhaum Nom Tswj Asmeskas, thiab yuav tsis pab txhawb ib qho kev xaiv twg nyob rau hauv txoj kev xaiv tsa.



**Teb Chaws Asmesliskas**  
**Feem Hais Txog Dag Zog Hauv Teb Chaws**  
**NTAWV CEEB TOOM TXOG KEV XAIV TSA**



pov npav uas muaj tus neeg khiav haujlwm Txwj laos tswj saib xyuas ces tawm ntawm lub chaw pov npav mus.

**COV NEEG POV NPAV TXOJ KEV TAUJ XUB:** Yog tias koj qhov kev tsim nyog muaj npe pov npav raug muaj neeg tauj xub, yeej tso cai rau koj pov npav rau daim ntawv pov npav uas muaj neeg tauj xub. Tab txawm tias koj ntseeg hais tias koj yeej tsim nyog muaj npe pov npav, lub chaw pov npav tsis yog lub chaw yuav los pab daws qhov teeb meem ntawd. Muab koj lub npe thiab lwm yam ntsiab lus uas lawv kom koj muab rau tus neeg khiav haujlwm Txwj Laus. Tom qab koj txais tau daim ntawv pov npav, mus rau lub chav pov npav, khij koj daim ntawv pov npav kom tsis muaj neeg paub thiab pom qhov koj khij. TSIS TXHOB XEE NPE RAU KOJ DAIM NTAWV POV NPAV Rov qab los rau ntawm tus neeg khiav haujlwm Txwj laus uas yuav kom koj muab koj daim ntawv pov npav tso rau hauv ib lub hnab ntawv uas muaj neeg tauj xub, muab lub hnab ntawv lo kom kaw, muab tso rau hauv lub tub tuav ntawv pov npav, ces tawm ntawm lub chaw pov npav mus. Koj qhov kev tsim nyog muaj npe yuav muab daws tom qab, yog tias yuav tsum ua li ntawd.

**COV NEEG MUAJ CAI NROG TSOM KWM:** Txhua tog neeg yuav tau teev tseg kom cov neeg saib xyuas muaj sib npaug, tus lej tias pes tsawg leej yog NLRB li mam ua tus txiav txim. Cov neeg saib xyuas ntawm no (a) yog ua cov neeg kuaj txoj kev suav cov npav xaiv tsa; (b) pab teev meej cov neeg pov npav; (c) tauj xub cov neeg pov npav thiab cov ntawv pov npav ; thiab (d) lwm yam ces pab txhawb lub NLRB.

---

**CEEB TOOM:** Daim ntawv ceeb toom no yog tib daim tseeb rau t xo j kev xaiv tsa ntawm no xwb thiab yuav tsis pub leej twg muab rhuav. Ib qho kev kos uas koj pom tau nyob rau ntawm cov npav piv txwv los yog nyob ib qho twg rau ntawm daim ntawv ceeb toom yog ib tug neeg tsim rau ntawd tsis li ces yog lub National Labor Relations Board tsim rau nkaus xwb, thiab yeej tsis tau muab tso rau ntawd los ntawm National Labor Relations Board los. Lub National Labor Relations Board yog ib lub koomhaum Nom Tswv Asmeskas, thiab yuav tsis pab txhawb ib qho kev xaiv twg nyob rau hauv t xo j kev xaiv tsa.



**Teb Chaws Asmesliskas**  
**Feem Hais Txog Dag Zog Hauv Teb Chaws**  
**NTAWV CEEB TOOM TXOG KEV XAIV TSA**



32-RD-203993

**PAWG POV NTAWV XAIV TSA**

**COV NEEG UA HAUJ LWM UAS MUAJ CAI POV NTAWV XAIV TSA:**

Cov uas muaj cai xaiv tsa yog: Txhua tus neeg ua hauj lwm txog fab kev txhim kho, kev tsim koom lag luam, kev tshem tej plab hnyuv, siab ntsw thiab plawv raum tawm, kev ntxuav tu kom huv si, thiab tsheb thauj koom muaj sia raws sij hawm ua hauj lwm thiab raws ib nrab ntawm sij hawm ua hauj lwm tas li uas ua hauj lwm rau Tus Neeg Ntiav Ua Hauj Lwm nyob rau nws cheeb tsam ntawm Txoj Kev 2960 S. Cherry, Nroog Fresno, Xeev Kas Lis Faus Nias (California, CA), uas Tus Neeg Ntiav Ua Hauj Lwm tau ntiau nws ua hauj lwm nyob rau ncua sij hawm them nyiaj hli uas xaus rau lub Kaum Ob Hlis Ntuj 1, 2018.

**COV NEEG UA HAUJ LWM UAS TSIS MUAJ CAI POV NTAWV XAIV TSA:**

Cov uas tsis muaj cai xaiv pov ntawv xaiv tsa yog: Chaw ua hauj lwm cov neeg lis ntaub ntawv, cov neeg zov kev nyab xeeb, thiab cov thawj saib xyuas hauj lwm raws li tau teev tseg rau hauv Tsab Cai.

**LUB HNUB TIM, SIJHAWM THIAB LUB CHAW XAIV TSA**

Hnub Wednesday Kaum Ob Hlis Ntuj 12, 2018	4:00 teev yav tsaus ntuj txog 6:00 teev yav tsaus ntuj	Tus Neeg Ntiav Ua Hauj Lwm cov Theej chaw ua hauj lwm nyob rau sab nraud zoov ntawm chav so hauj lwm Txoj Kev 2960 S. Cherry Nroog Fresno, Xeev CA
Hnub Thursday Kaum Ob Hlis Ntuj 13, 2018	4:00 teev yav sawv ntxov txog 9:00 teev yav sawv ntxov 10:00 teev yav sawv ntxov txog 3:00 teev yav tsaus ntuj	Tus Neeg Ntiav Ua Hauj Lwm cov Theej chaw ua hauj lwm nyob rau sab nraud zoov ntawm chav so hauj lwm Txoj Kev 2960 S. Cherry Nroog Fresno, Xeev CA

**MAM LI CEEB TOOM RAU KOJ PAUB TXOG LUB SIJ HAWM TWG UAS KOJ YUAV TAU MUS POV NTAWV XAIV TSA.  
TXHUA COV NTAWV XAIV NOM YUAV RAUG SUAV XAM KIAG TAM SIM NTAWD TOM QAB KEV UA TIAV QHOV KEV  
POV NTAWV XAIV TSA ZAUM KAWG.**

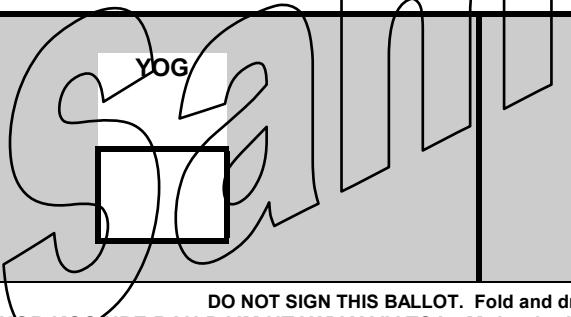
**CEEB TOOM:** Daim ntawv ceeb toom no yog tib daim tseeb rau txoj kev xaiv tsa ntawm no xwb thiab yuav tsis pub leej twg muab rhuav. Ib qho kev kos uas koj pom tau nyob rau ntawm cov npav piv txww los yog nyob ib qho twg rau ntawm daim ntawv ceeb toom yog ib tug neeg tsim rau ntawd tsis li ces yog lub National Labor Relations Board tsim rau nkaus xwb, thiab yeej tsis tau muab tso rau ntawd los ntawm National Labor Relations Board los. Lub National Labor Relations Board yog ib lub koomhaum Nom Tswv Asmeskas, thiab yuav tsis pab txhawb ib qho kev xaiv twg nyob rau hauv txoj kev xaiv tsa.



**Teb Chaws Asmesliskas**  
**Feem Hais Txog Dag Zog Hauv Teb Chaws**  
**NTAWV CEEB TOOM TXOG KEV XAIV TSA**



Tus qauv daim ntawv xaiv tsa uas tsim dua nyob rau hauv daim ntawv ceeb toom no muaj Hmong thiab yog ib daim ntawv xaiv tso txhais lus uas koj yuav tau txais nyob rau hnub xaiv tsa. Txawm li cas los, daim ntawv xaiv tsa uas koj yuav tau txais nyob rau hauv hnub xaiv tsa yuav sau ua lus Askiv thiab lus Mev

	<b>UNITED STATES OF AMERICA</b> <b>TEB CHAWS ASMESLISKAS</b> National Labor Relations Board Feem Hais Txog Dag Zog Hauv Teb Chaws 32-RD-230993	
<b>OFFICIAL SECRET BALLOT</b> <b>DAIM NTAWV XAIV TSA TIAG</b> For certain employees of Rau cov tub ua dej num <b>FOSTER POULTRY FARMS</b>		
Do you wish to be represented for purposes of collective bargaining by Koj puas xav kom tus sawv cev hais kev lag lidam tshib yog		
<b>UNITED FOOD AND COMMERCIAL WORKERS 8-GOLDEN STATE?</b>		
<b>MARK AN "X" IN THE SQUARE OF YOUR CHOICE</b> <b>KOS TUS "X" RAU HAUV LUB VOJ PLAUB FAB HAUV QAB NO RAWS LO LUS TEB</b>		
 <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <span>YOG</span>  <input type="checkbox"/> </div> <div style="text-align: center;"> <span>TSIS</span>  <span>YOG</span>  <input type="checkbox"/> </div> </div>		
DO NOT SIGN THIS BALLOT. Fold and drop in the ballot box. <b>SIS TXHQB KOS NPE RAU DAIM NTAWV XAIV TSA.</b> Mub tais thiab coj mus pov rau hauv lub thawv xaiv tsa. If you spoil this ballot, return it to the Board Agent for a new one. Yog tias koj ua daim ntawv no tsis zoo lawm xa rov rau Cov Sawv cev tuaj xaiv tsa lawv mam muab daim tshib rau koj.		
The National Labor Relations Board does not endorse any choice in this election. Any markings that you may see on any sample ballot have not been put there by the National Labor Relations Board.		
Feem Hais Txog Dag Zog hauv Teb Chaws tsis cuam tshuam txog kev xaiv hauv kev xaiv tsa. Txhua yam kev cuam tshuam koj yuav pom cov piv txwv cov ntawv xaiv tsa uas Feem Hais Txog Dag Zog Hauv Teb Chaws tsis muab tso rau ntawm qhov chaw ntawv..		

**CEEB TOOM:** Daim ntawv ceeb toom no yog tib daim tseeb rau txoj kev xaiv tsa ntawm no xwb thiab yuav tsis pub leej twg muab rhuav. Ib qho kev kos uas koj pom tau nyob rau ntawm cov npav piv txwv los yog nyob ib qho twg rau ntawm daim ntawv ceeb toom yog ib tug neeg tsim rau ntawd tsis li ces yog lub National Labor Relations Board tsim rau nkaus xwb, thiab yeej tsis tau muab tso rau ntawd los ntawm National Labor Relations Board los. Lub National Labor Relations Board yog ib lub koomhaum Nom Tswv Asmeskas, thiab yuav tsis pab txhawb ib qho kev xaiv twg nyob rau hauv txoj kev xaiv tsa.



**Teb Chaws Asmesliskas**  
**Feem Hais Txog Dag Zog Hauv Teb Chaws**  
**NTAWV CEEB TOOM TXOG KEV XAIV TSA**



**COV NEEG UA HAUJLWM TXOJ CAI - KEV CAI NOM TSWV MUAB TXOJ CAI RAU KOJ LOS MUS:**

- Tsim tsa, koom tes nrog, los yog pab txhawb ib lub koomhaum pab neeg ua haujlwm
- Xaiv ib co neeg sawv cev los pab hais nyiaj nrog koj lub chaw haujlwm rau koj
- Khiav haujlwm ua ke nrog rau lwm cov neeg ua haujlwm pab koj thiab tiv thaiv koj
- Xaiv los tsis koom nrog rau tej yam kev ua ub no uas muaj kev tiv thaiv lawm
- Hauv ib lub Xeev uas tso cai muaj cov kev sib cog lus zoo li ntawd, lub Koomhaum Pab Neeg Ua Haujlwm thiab Lub Chaw Haujlwm yuav los mus sib cog lus raws cai kom muaj lub koomhaum pab neeg ua haujlwm kom ruaj khov kom cov neeg ua haujlwm yuav tsum them nyiaj raws caij pab rau lub koomhaum thiab cov nqi tes xub nkag ua tswv cuab. Cov neeg uas tsis yog tswv cuavb uas tau qhia rau lub koomhaum pab neeg ua haujlwm paub hais tias lawv tsis yeej muab lawv cov nyiaj them tuaj siv mus rau cov homphiaj uas tsis sawv cev lawv tej zaum yuav tsum tau them lawv feem ntawm lub koomhaum pab neeg ua haujlwm cov nuj nqis sawv cev rau lawv cov kev mus ua ub no (xws li kev sib koom hais nyiaj, kev tswj daim ntawv cog lus, thiab txhim kho cov kev tsis sib haum).

**Nws yog lub National Labor Relations Board lub feem xyuam los mus tiv thaiv cov neeg ua haujlwm thaum lawv siv lawv txoj cai ntawm no.**

Cov Txwj Laus xav kom tas nrho cov neeg pov npav paub meej hlo txog lawv txoj cai nyob rau hauv txoj cai lij choj Nom Tswv Loj thiab xav kom ob tog ntawm cov Chaw Haujlwm thiab cov Koomhaum Pag Neeg Ua Haujlwm paub hais tias peb xam pom yam dabtsi los ntawm nkawd los thaum uas peb muaj ib qho kev xai vtsa.

Yog tias ib tog twg tau ua tej yam los mus cuam tshuam nrog rau koj txoj cai ntawm kev ywjpheej xaiv tsa, thiab txoj kev xaiv tsa dawb huv ces Cov Txwj Laus yuav muab txoj kev xaiv tsa tshem tso tseg los kuj muaj. Thaum twg siv tau raws li lub NLRB yuav muab kev pab daws teeb meem, xws li kev rov muab cov neeg ua haujlwm rov los nyob li qub kom lawv siv tau lawv txoj cai, xam nrog rau kev them cov nyiaj yav tag los ntawm tog uas muaj kev feem xyuam rau qhov lawv raug tshem tawm.

**Cov nram qab no yog ib co muab ua piv txww ntawm kev coj uas cuam tshuam nrog rau tus neeg ua haujlwm txoj cai thiab tej zaum yuav raug muab txoj kev xaiv tsa tshem tso tseg los kuj muaj:**

- Kev hem kom poob haujlwm los yog poob txiaj ntsim nyiaj txiag los ntawm ib lub Chaw Haujlwm los yog ib lub Koomhaum Pab Neeg Ua Haujlwm
- Lees los yog pub kev nce haujlwm, nce nyiaj, los yog lwm cov txiaj ntsim kev pab, los mus dib kom tau tus neeg ua haujlwm qhov kev xaiv tsa los ntawm ib pab pawg neeg uas muaj peev xwm ua tau raws li cov kev lees ntawd
- Ib lub chaw haujlwm muab cov neeg ua haujlwm tshem tawm tsis pub ua haujlwm kom lawv tsis muaj siab los yog txawb siab rau lub koomhaum pab neeg ua haujlwm cov kev mus ua ub no

---

**CEEB TOOM:** Daim ntawv ceeb toom no yog tib daim tseeb rau txoj kev xaiv tsa ntawm no xwb thiab yuav tsis pub leej twg muab rhuav. Ib qho kev kos uas koj pom tau nyob rau ntawm cov npav piv txww los yog nyob ib qho twg rau ntawm daim ntawv ceeb toom yog ib tug neeg tsim rau ntawd tsis li ces yog lub National Labor Relations Board tsim rau nkaus xwb, thiab yeej tsis tau muab tso rau ntawd los ntawm National Labor Relations Board los. Lub National Labor Relations Board yog ib lub koomhaum Nom Tswv Asmeskas, thiab yuav tsis pab txhawb ib qho kev xaiv twg nyob rau hauv txoj kev xaiv tsa.



**Teb Chaws Asmesliskas**  
**Feem Hais Txog Dag Zog Hauv Teb Chaws**  
**NTAWV CEEB TOOM TXOG KEV XAIV TSA**



- Cev lus hais rau cov neeg ua haujlwm uas tuaj ua pab ua pawg koom txoos thaum lub caij ua haujlwm, uas yuav tsum tau tuaj tshwm, ua ntej lub caij 24 teev uas cov chaw pov npav xub qhib rau kev xaiv tsa los yog muab cov npav xaiv tsa xa tuaj txog
- Tsim kev kub ntxhov los ntawm ib lub chaw haujlwm los yog ib lub koomhaum pab neeg ua haujlwm yam uas yog ntxug ntxaug haiv neeg los yog kev ntseeg los ntawm tej lus hais chob raug neeg
- Kev hem neeg uas yog siv dag zog los yog kev ua phem rau cov neeg ua haujlwm los ntawm ib lub koomhaum pab neeg ua haujlwm los yog ib lub chaw haujlwm kom haub tau lawv cov suab xaiv tsa.

**Lub National Labor Relations Board tiv thaiv koj txoj cai ywjpheej xaiv.**

Yuav txwv tsis pub muaj cov kev ua txhaum tsis zoo. Ob tog yuav tau thooj siab koom ntsws hlo nrog rau NLRB los mus tuav thiab tswj cov niam tswv yim kom muaj txoj kev xaiv tsa ncaj ncees raws li txoj cai lij choj teev tseg.

**It tug neeg twg uas muaj lus noog txog qhov kev xaiv tsa tiv tauj NLRB Lub Chaw  
 Ua Kam ntawm (510) 637-3300 los tau los yog mus saib NLRB lub vas sab  
[www.nlrb.gov](http://www.nlrb.gov) yog xav tau kev pab.**